

Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih - Coğrafya Fakültesi
Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
ALM 330 Sağlık Metni Çevirisi

9. Ders

Im 9. Unterricht wird folgender türkische Text ins Deutsche übersetzt.

Achten Sie vor dem Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Lesen Sie den zuerst den Text durch.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter, deren Bedeutungen Sie nicht wissen.
- Übersetzen Sie zuletzt den Titel.

Achten Sie beim Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Die Syntax der Sätze im Ausgangstext.
Wie sind die Sätze aufgebaut?
- Die Bedeutungen der verwendeten Wörter im Ausgangstext.
Welche Bedeutung haben die Wörter im Deutschen im
Zusammenhang mit dem Text?
- Auf den gesamten Text.
Was möchte man erklären? Worüber geht es im Text? Versteht man
dasselbe nach der Übersetzung?

Salgın sürecinde evde kalmak virüsten korudu ancak spor yapmayıp hareketsiz bir hayatı tercih edenlerde, kas iskelet sistemi hastalıkları arttı. Teknolojik cihaz kullanımları da bilek, omuz ve dirsek gibi birçok uzuvda ağırlara yol açtı.

Salgın sürecinde çoğu kişi, zamanının büyük bölümünü evde geçirdi. Ancak bu durum, beraberinde hareketsizliği getirdi.

Hareketsizliğin arttığı pandemi sürecinde günlük ortalama bin 500'e düşen adım sayısı, kas gücünün zayıflamasına, diyabet, tansiyon gibi hastalıkları da tetikliyor.

Dünya Sağlık Örgütü, günlük işlerin dışında, haftada 150 dakika yürüyüş yapmayı öneriyor.

<https://www.trthaber.com/haber/saglik/salgin-surecinde-hareketsizlik-de-hastalatt-559015.html> (15.04.2021)